Знаменитый утёнок Тим
*Энид Блайтон
 Пересказала с английского Эстер Паперная
(в сокращении)*

Слышите?

— Кряк! Кряк!

А знаете, кто это крякает? Это крякает знаменитый утёнок Тим. Вы когда-нибудь слыхали о Тиме? Наверно, слыхали.

Кто же не знает Тима! О его приключениях можно написать целую книгу.

У Тима три сестры и три брата, но все они — обыкновенные утята, а Тим особенный. Вы только посмотрите на него. Правда, можно подумать, что он — самый главный во дворе?

Тим любит гулять один, и Мама-Утка постоянно волнуется: где Тим, не случилось ли с ним чего-нибудь? Все во дворе жалеют Маму-Утку, все говорят, что Тим плохой сын.

Корова Роза сказала:

— Этот Тим добром не кончит.

— Ох, — вздохнул козёл Буль, — попадёт он когда-нибудь на сковороду. А Тим только засмеялся:

— Посмотрим. Кряк! Кряк!

Однажды Тим вышел за ворота, посмотрел направо, посмотрел налево и побежал в поле.

— Эй, Тим! — забеспокоилась Мама-Утка. — Не отходи от меня так далеко.

— Ничего, мама! — крикнул Тим. — Я скоро вернусь! — И побежал дальше.

Бежал, бежал и вдруг увидел речку.

— Ого, — сказал Тим, — да здесь можно выкупаться! Какая чистая вода! Не то что в нашем пруду.

Тим стал разглядывать камешки на дне и только собрался прыгнуть в речку, как вдруг из воды вылезло какое-то чудовище с длинными ногами и выпученными глазами.

— Ой, кто ты? — испугался Тим.

— Я — лягушка, — ответило чудовище и выскочило на берег.

— Ты лягушка? — обрадовался Тим. — Вот хорошо. Мама говорила мне, что лягушки очень вкусные. Дай-ка я тебя съем.

— Что ж, — квакнула лягушка, — попробуй.

— Вот и попробую! — крикнул Тим и кинулся на лягушку.

— Ква-ква-ква-а-а! — запела лягушка и вдруг прыгнула влево, в траву. Тим — влево, а лягушка — вправо. Тим — вправо, а лягушка как подпрыгнет вверх — и шлёпнулась сверху прямо на Тима. Уселась на нём верхом и кричит:

— Но! Но! Живей!

Тим испугался и заплакал:

—Мама! Мама! Лягушка хочет меня съесть!

Мама-Утка выбежала навстречу. А лягушка увидела утку — прыг в воду! Буль-буль-буль! — и нырнула на дно. Только её и видели!

— Как тебе не стыдно катать на себе лягушек! — сердито закричала Мама-Утка. — Лягушек надо есть, а не катать. Катать глупую зелёную лягушку! В другой раз я тебя за это побью!

— Буль-буль-бульк! — фыркнула лягушка из воды.

Тим опустил голову и поплёлся за мамой.

Так прошли они несколько шагов, и вдруг Тим остановился. Он увидел в траве какую-то странную вещь. Это была старая печная труба, внутри вся чёрная от сажи. Ну конечно, Тиму нужно было в неё заглянуть.

— Да это настоящий тоннель! — обрадовался Тим. — Вот хорошо! А я буду паровоз!

Тим протиснулся в трубу и сразу весь перепачкался в саже. Чем дальше лез Тим, тем он становился всё чернее и чернее. Видите, каким он вылез из трубы, — даже клюв стал чёрным.

Мама-Утка не знала, что Тим полез в трубу. Мама-Утка думала, что Тим смирно идёт сзади. Вдруг она обернулась.

— Караул! Спасите! — завопила Мама-Утка и бросилась к своим утятам. — Бежим! Скорее! За нами гонится какой-то чёрный урод!

Мама-Утка и утята побежали по полю.

Они мчались изо всех сил, а Тим бежал за ними вдогонку и кричал:

— Подождите! Подождите! Это я — Тим! Но Мама-Утка и утята не слышали Тима.

Они бежали по траве, громко крякали, падали, поднимались и снова бежали. Вот и пруд.

— Прыгайте в воду! — скомандовала Мама-Утка. — Наверное, чёрный урод не умеет плавать!

Утята попрыгали в воду, и Мама-Утка за ними.

А Тим? Тим тоже добежал до пруда и тоже прыгнул в воду. Он нырнул на дно и забулькал, как лягушка.

Но вот он вылез из воды.

Смотрите — что такое?

Он опять стал жёлтенький и хорошенький.

Мама-Утка осторожно поглядела по сторонам.

— Где этот чёрный урод? — спросила она. — Он ушёл! Мы спасены! Тим, ты тоже здесь?

— Да, да, мама, — крякнул Тим.— Это я прогнал чёрного урода. Не бойтесь! Я не дам вас в обиду.

— Молодец, Тим! — хором закричали утята. — Какой ты умный и храбрый!

— Ну, не очень-то хвалите его, — проворчала Мама-Утка. — Это ему вредно. А теперь — хвосты вверх, головы прямо — плывите за мной.

И они поплыли домой: Мама-Утка впереди, утята позади, а за утятами — гордый и счастливый Тим.

На другое утро Тим сидел на берегу пруда и грелся на солнышке. Вдруг он вспомнил про лягушку и рассердился: «Как она смела кататься верхом на мне!»

Тим оглянулся, не следит ли за ним Мама-Утка. Нет, Мама-Утка дремала, накрыв голову крылом. Тим быстро юркнул в ворота и побежал в поле, к речке.

Бежал, бежал и вдруг видит: по дороге идёт человек с корзинкой. «Куда он идёт? — подумал Тим. — Пойду-ка я за ним. А лягушка подождёт».

Тим побежал за человеком. А человек подошёл к речке, вынул из корзинки мешок и швырнул его в воду! Тут Тим и про лягушку забыл.

Только человек ушёл — Тим сейчас же прыг в воду — и подплыл к мешку.

Мешок был завязан и тихонько пищал.

«Странно, — подумал Тим. — Я никогда не слыхал, чтобы мешки пищали». Он потянул мешок за верёвочку и вытащил его на берег.

— Мяу, — пискнул мешок.

— Ой! — удивился Тим и отпрыгнул в сторону.

— Мяу, мяу! — пискнул мешок.

— Да там кто-то есть, — сказал Тим. Он развязал верёвочку. Мешок раскрылся, и из мешка вышел худой, мокрый, дрожащий от холода чёрный котёнок.

— Мяу, — сказал он. — Спасибо, утёнок. Ты спас меня от смерти. Кто ты?

— Знаменитый Тим, — гордо ответил утёнок. — А ты кто?

— А я Черныш. Хозяин говорит, что я обжора, что на меня не напасёшься молока. Вот он и бросил меня в реку. Куда же я теперь пойду?

— Пойдём со мной, — сказал Тим. — Ты будешь жить у нас во дворе. У нас на дворе много еды. Только, пожалуйста, отряхнись сначала, а то ты похож на мокрую курицу.

Черныш отряхнулся так, что вся трава кругом стала мокрой.

— Я готов.

И Тим гордо повёл Черныша за собой.

Он привёл его во двор. Во дворе их встретили корова Роза, козёл Буль и гусыня Тилли. Тим рассказал им печальную историю Черныша.

— Какой злой хозяин! — сказал козёл Буль.

— Бедный Черныш, — вздохнула гусыня Тилли. — Ну, ничего, теперь ты будешь жить у нас.

— А кто попробует его обидеть, будет иметь дело со мной, со знаменитым утёнком! — крякнул Тим и так распушил свои жёлтые перья, что сразу стал вдвое больше.

— Никто тебя не обидит, Черныш, не бойся! — закричали все.

Только кот Снежок ничего не сказал. Это был белый хозяйский кот. Он важно подошёл к своей мисочке и начал лакать молоко.

Черныш посмотрел на мисочку и жалобно мяукнул. Ведь он ещё ничего не ел с утра. Но Снежок даже не посмотрел на Черныша и стал лакать ещё быстрее. Тим испугался, что Снежок выпьет все молоко.

— Эй, Снежок! — закричал Тим. — Оставь немножко Чернышу!

Но Снежок продолжал лакать, как будто не слышал.

— Я так голоден, — мяукал Черныш. А Снежок всё лакал и лакал.

— Подожди же, — прошипел Тим. — Я тебя накажу за жадность.

Он побежал в тёмный угол. А в тёмном углу висел на паутине большой мохнатый чёрный паук. Тим знал, что Снежок до смерти боится пауков. Тим схватил паука и подбежал к скамейке.

— Ну-ка, Черныш, стань сюда, — сказал Тим.

Черныш стал около скамейки, а Тим вспрыгнул ему на спину, осторожно прошёл по хвосту и вскочил на скамейку. Он раскрутил паутину и спустил паука прямо в мисочку к Снежку.

— Помогите! Паук! — заорал Снежок и бросился бежать.

Он бежал со всех ног. Вот он завернул за угол и влетел на кухню. Куда бы спрятаться? Скорей, скорей, кухонный шкаф открыт! Снежок прыгнул в шкаф. Загремела посуда, посыпалась мука, упала щётка... Снежок забился в тёмный уголок и свернулся там комочком, дрожа от страха.

А Тим во дворе покатывался со смеху.

— Иди обедать, Черныш. Снежок теперь не скоро вернётся.

Черныш подбежал к мисочке. Как вкусно! В одну минуту он вылакал всё молоко. А теперь надо умыться. Черныш лизнул переднюю лапку и вытер ею усы. Потом опять лизнул лапку и вымыл щеки, потом опять лизнул и вымыл уши. Он был очень чистоплотный котёнок!

— Спасибо, Тим, — сказал Черныш, когда кончил умываться, — ты настоящий друг. Сначала ты спас меня от смерти, а теперь от голода.

— Пустяки, — ответил Тим, — стоит ли даже об этом говорить.

В это время Мама-Утка бегала по двору и искала Тима. Никто не знал, где Тим. Один только Снежок мог бы сказать, где Тим, но Снежок сидел в тёмном шкафу и дрожал от страха.

— Я так волнуюсь, — говорила Мама-Утка. — Я видела за воротами лисицу. Я так боюсь, что она утащит Тима. Ведь он всегда бегает один.

Возле кухни Тим встретился с кроликом Лоппи и курицей Пенни.

— Будь осторожен, — зашептали они. — За воротами видели лисицу. Смотри, как бы она тебя не съела.

Тим испугался.

— Мама! — закричал он. — Где ты? Я хочу к тебе!

Но Мама-Утка была на другом конце двора и ничего не слыхала.

«Что делать? — думал Тим. — Куда бежать?» Вдруг он увидел корзинку. Она стояла возле кухонной двери. Это была круглая плетёная корзинка с плотной крышкой. Кухарка всегда ходила с ней на рынок.

— Вот хорошо, — обрадовался Тим. — Тут уж лисица меня не найдёт.

Он поднял крышку и влез в корзинку. Внутри было темно и пахло чем-то вкусным. На дне лежал большой кусок колбасы.

«Пусть теперь лисица меня поищет!» — думал Тим.

Он уселся поудобнее и тихонько засмеялся. А лисица выглянула из-за угла и увидела корзинку.

— Нюф-нюф-нюф! — потянула она воздух носом. — Пахнет утёнком. Вот хорошо! Отнесу-ка я эту корзинку моим лисенятам. То-то они обрадуются! Будет у нас на обед утиный суп.

Лисица выбежала из-за угла: уши торчком, хвост трубой, лапами топ-топ-топ, носом нюф-нюф-нюф, а глазами так и водит по сторонам — не идёт ли кухарка.

«Ох уж эта кухарка! В прошлый раз она швырнула в меня щёткой. Как бы она не увидела меня сейчас», — подумала лисица и поглядела вокруг. Но во дворе не было никого. Лисица прокралась тихонько вдоль стены и схватила корзинку. Она продела лапу сквозь ручку и спокойно пошла, как будто несла провизию с рынка.

Лисица думала, что её никто не видел, но она ошиблась. Черныш сидел за углом и видел всё. Он слышал, как бедный Тим, надрываясь, крякал в корзинке:

— Помогите! Помогите!

— Я спасу тебя, Тим! — закричал Черныш. Он заметался по двору. Хоть бы встретить кого-нибудь! Никого — весь двор пустой. Что делать?

Черныш бросился к пруду. На берегу пруда сидела Мама-Утка с утятами.

— Скорее, скорее! — закричал Черныш. — Лисица унесла Тима!

— Какой ужас! — заплакала Мама-Утка. — Бедный мой сыночек! Что мне делать? Где лисица?

— Вот она! Видите — там далеко в поле? — показал Черныш.

— Вижу! — закричала Мама-Утка. — Я её догоню. Бежим!

— Нет, вам не догнать лисицу, — вздохнул Черныш. — Ведь она бегает гораздо быстрее вас. Вот если б вы могли доплыть до неё!

— Я могу сделать лучше, — гордо сказала Мама-Утка. — Я могу долететь до неё. Смотри! — И она расправила крылья.

Крылья были белые, как снег, большие и широкие. Они хлопали так сильно, что Черныш даже попятился. Мама-Утка поднялась в воздух, замахала крыльями — хлоп-хлоп-хлоп! — и полетела в поле за лисицей.

А лисица уже подходила к своему дому. Она очень устала: корзинка была тяжёлая. Ведь в ней лежали утёнок и колбаса.

«Ничего, — думала лисица, — скоро дом. Позову сына или дочку, они помогут дотащить корзинку. А пока поставлю её на плечо так будет легче».

И только лисица поставила корзинку на плечо, как вдруг услышала над собой шум: хлоп-хлоп-хлоп!

Это Мама-Утка догнала лисицу. Мама-Утка спустилась ниже, налетела на корзинку с размаху, продела голову сквозь ручку и изо всех сил дёрнулась вверх.

Ура!

Мама-Утка взлетела вместе в корзинкой.

— Отдай! — завизжала лисица. — Это моя корзинка.

— Ну так что ж! — крякнула Мама-Утка. — А в корзинке мой сын.

И в это время Тим заплакал в корзинке.

— Не бойся, сынок! — крякнула Мама-Утка. — Это я, твоя мама. Мы летим домой.

И верно, скоро они прилетели домой. Весь двор обрадовался Тиму.

А уж как был рад Черныш! И с каким удовольствием он съел колбасу!

— Спасибо, Тим, — сказал Черныш, — вот ты и второй раз спасаешь меня от голода.

— Пустяки, — ответил Тим, — стоит ли об этом говорить.

Три дня Тим никуда не уходил от Мамы-Утки. Он очень боялся опять встретиться с лисицей.

На четвёртый день Тим играл с Чернышом и вдруг увидел как Мама-Утка проливает горькие слёзы.

— Что случилось? — испугался Тим. — Кто-нибудь съел моего брата или сестру?

— Нет, — заплакала Мама-Утка. Я очень несчастна.

— Расскажите, кто вас обижает, — закричал Черныш, — мы их проучим!

— Меня обижает лисица, — ответила Мама-Утка. С тех пор как я выхватила у неё корзинку, она целыми днями стережёт меня за углом.

— Не плачь, мама, — сказал Тим. — Мы тебе поможем.

— А как мы это сделаем? — промяукал Черныш.

— Подождём, — сказал Тим, — она, наверное, скоро появится.

И верно, не успел он договорить, как показалась лисица. Она тихонько прокралась вдоль стены, пробежала через двор и спряталась в собачьей будке.

— Скорее, Черныш, — заволновался Тим. — Я придумал, как наказать лисицу. Бежим в поле! Нам нужно найти Буля.

Они побежали в поле. Буль щипал траву, а рядом с ним лежал Топ.

— Слушай, Буль, — сказал Тим, — помоги нам поймать лисицу. Она забралась в будку Топа и подкарауливает мою маму.

— Ладно, — ответил козёл и позвал Топа. Все вчетвером побежали домой.

— А что мы сделаем? — спросил Буль. Тим что-то зашептал ему на ухо.

— Ловко придумано, — засмеялся Буль.

— Тише, тише! — зашипел Тим. — Лисица услышит, у неё очень чуткие уши.

Они тихонько вошли во двор, Буль разбежался — и как стукнет со всего размаху рогами в будку! Хлоп! — будка опрокинулась и накрыла лисицу. Лисица заметалась, забилась, но никак не могла выбраться. Только кончик её рыжего хвоста торчал наружу.

— Ага, попалась! — закричал Тим. — Будешь ещё обижать мою маму? Вот я сейчас позову хозяина.

Но хозяина и звать не пришлось. Он услыхал шум и сам выглянул в окно.

— Жена, жена, гляди-ка сюда! Лисица в будке! Кто же это её поймал?

— Я, я! — замемекал Буль.

— А кто придумал? Тим! — крикнул Черныш и вскочил на будку.

— Ну, лисица, теперь уж ты не уйдёшь.

И верно: лисице пришёл конец.

— Я сделаю из неё воротник, — сказала хозяйка. — Мне будет тепло зимой.

Она сделала себе лисий воротник и по праздникам проветривала его на подоконнике, чтобы мех не испортился.

Тогда все собирались под окном и смотрели на лисий мех.

— Теперь уж лисице не спрыгнуть отсюда, — говорила Мама-Утка.

— Куда там! Больше она нас никогда не тронет, — кудахтала курица Пенни.

— Злым лисицам приходит злой конец, — говорила собака Топ.

— Видишь, мама, — сказал Тим, — вот мы и победили лисицу, и хозяйка сделала из неё воротник.

— Спасибо, сынок, ты хорошо сделал, — сказала Мама-Утка. — Только прошу тебя, будь теперь послушным и не шали.

— Хорошо, мама, постараюсь, — вздохнул Тим.

И действительно, скоро Тим стал самым послушным утёнком во дворе. Все его очень хвалят. Только и слышно: наш знаменитый утёнок, наш знаменитый Тим.

А Черныш по-прежнему дружит с Тимом, и по-прежнему они всегда вместе. Если вы где-нибудь увидите Тима, значит, скоро появится и Черныш.